



HPAP

PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA COMPRAR UNA CASA (HPAP)

El Programa

El Programa de Asistencia para Comprar una Casa [Home Purchase Assistance Program (HPAP)] le permite a individuos y familias con ingresos bajos o moderados comprar casas a precios razonables en Washington D.C. Los solicitantes calificados de HPAP reciben ayuda financiera para comprar viviendas unifamiliares, condominios y apartamentos de cooperativas. Los fondos de HPAP se pueden utilizar para costos de pago inicial y/o cierre.

Los préstamos de HPAP se otorgan a un número limitado de solicitantes cada año, dependiendo de los fondos asignados en el presupuesto del departamento. Las cantidades de préstamos se determinan por medio de una combinación de factores, incluyendo ingresos, tamaño de la casa, y la cantidad de bienes que el solicitante puede comprometer hacia el precio de compra de una casa. Además, a todos los recibidores de préstamos se les requiere mantener sus propiedades de acuerdo a los Códigos de Viviendas del Distrito de Columbia.

Notificación de No-Discriminación

De acuerdo con el Acta de 1977 de los Derechos Humanos del Distrito de Columbia, enmendado, en la Sección Oficial con Código 2-1401.01 et seq., (Acta) el Distrito de Columbia no discrimina sobre la base, real o percibido, de: raza, color, religión, origen nacional, sexo, edad, estado civil, apariencia personal, orientación sexual, estado familiar, responsabilidades familiares, matrícula, afiliación política, incapacidad, salario o fuente de ingresos, lugar de residencia o negocio. El acoso sexual es una forma de discriminación sexual la cual es prohibida y la discriminación como violación en el Acta no será tolerada. En suma, el hostigamiento basado en cualquiera de estas categorías protegidas está prohibido por el Acta. Los violadores serán sujetos a una acción disciplinaria.

¿Califica usted para un préstamo?

Para poder calificar para un préstamo de HPAP, usted tiene que satisfacer los requisitos siguientes:

1. Vivir legalmente en Washington, D.C. por lo menos un año, antes de someter su solicitud;
2. Ser cabeza de familia con ingresos muy bajos, bajos o moderados;
3. No tener ningún interés de propiedad en cualquier otra vivienda en el área de Washington D.C.;
4. Tener una clasificación de crédito buena; y
5. Tener suficiente fondos personales para cubrir el 3% del precio de compra de una casa seleccionada o un mínimo de \$500 hacia la compra de una casa seleccionada.

Para más información, se puede contactar con una de las organizaciones con base en la comunidad listadas en este folleto, o con la Liga Urbana de la Ciudad de Washington (GWUL, por sus siglas en inglés) al número telefónico 202-265-8200, Ext. 228, o también pueden visitar nuestra página en la red al

www.dhcd.dc.gov

Donde someter sus solicitudes de HPAP:

Housing Counseling Service, Inc.

2430 Ontario Road, NW
Washington, D.C. 20009 – (202-667-7006)

Latino Economic Development Corporation

2316 18th Street, NW
Washington, D.C. 20009 – (202-588-5102)

Marshall Heights Community Development Organization

3939 Benning Road, NE
Washington, D.C. 20019 – (202-396-1200)

Lydia's House

3939 South Capitol Street, SW
Washington, D.C. 20032 – (202-373-1050)

University Legal Services

220 I Street, NE, Suite 130
Washington, D.C. 20002 – (202-547-4747)

University Legal Services

3220 Pennsylvania Avenue, SE, Suite 4
Washington, D.C. 20020 – (202-645-7175)



Postage

Government of the District of Columbia
Anthony A. Williams, Mayor
Department of Housing and Community Development
Stanley Jackson, Director
801 North Capitol Street, NE
Washington, DC 20002

Gracias por su pregunta

The DHCD Pledge

"The Department of Housing and Community Development is a leader in providing prompt, professional and courteous service, managing public resources, revitalizing neighborhoods and expanding the housing and economic opportunities for the District's residents."

